

AM Chair

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Alberto Meda



Instructions for use
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Instruzioni per l'uso

vitra.



AM Chair
Office swivel chair certified according to:
Bürodrehstuhl nach:
Siège de bureau pivotant selon :
Bureaustoel volgens:
Silla giratoria de oficina certificada según:
Sedia girevole per ufficio certificata:
DIN EN 1335, BIFMA X5.1



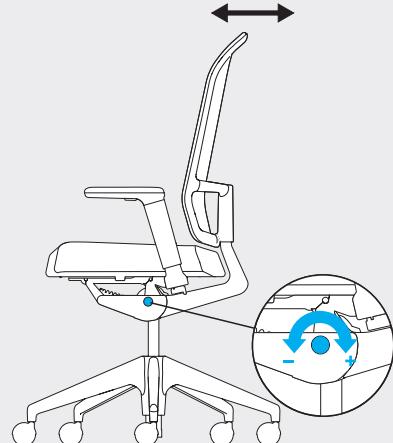
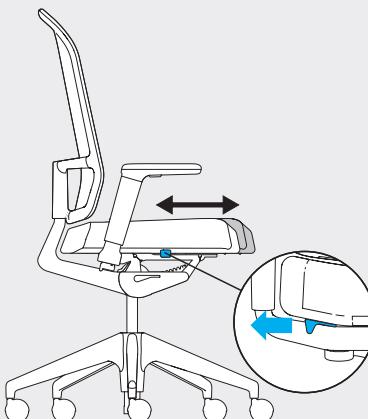
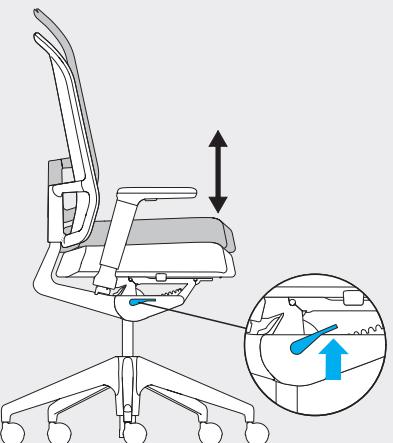
without armrest



with 2D armrest



with 3D armrest



Seat height

Sitzhöhe
Hauteur de l'assise
Zithoogte
Altura del asiento
Altezza del sedile

Seat depth

Sitztiefe
Profondeur de l'assise
Zitdiepte
Profundidad del asiento
Profondità di seduta

Backrest support

Stützkraft Rückenlehne
Résistance du dossier
Steunkracht rugleuning
Fuerza de apoyo del respaldo
Intensità di sostegno dello schienale



www.fse.com ID0000005205

BIFMA



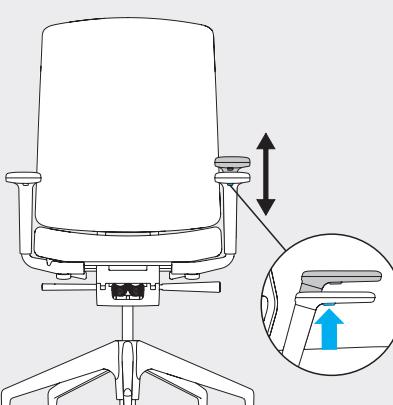
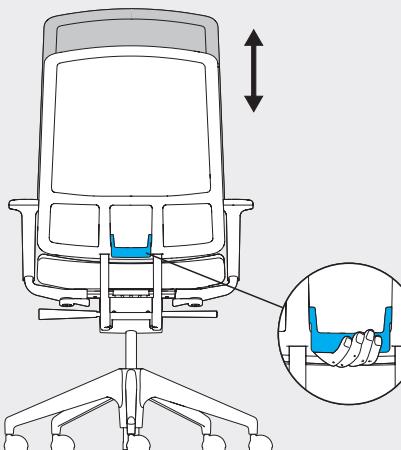
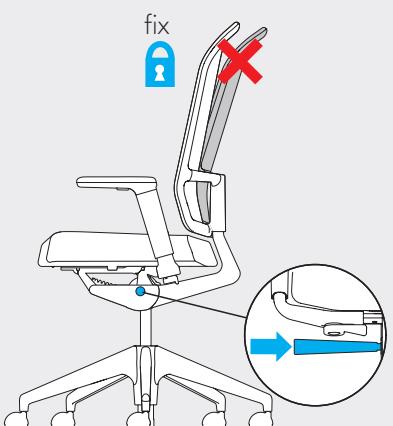
ERGONOMIE
APPROVED

The GS mark, BIFMA report and ergonomics seal apply only to the specifications contained in the certificate. / GS-Zeichen, BIFMA-Report und Ergonomie-Siegel gelten nur für die im Zertifikat enthaltenen Ausführungen. / Le sigle GS, le rapport BIFMA ainsi que le label « Ergonomie contrôlée » sont valables uniquement pour les modèles mentionnés dans le certificat. / El sello GS de « Seguridad probada », así como el sello de ergonomía y el informe BIFMA, solo son válidos para los modelos que aparecen en el certificado. / GS-logo (geprüfte Sicherheit of geteste veiligheid), BIFMA-norm en ergonomielabel gelden alleen voor de uitvoeringen die in het certificaat opgenomen zijn. / Il marchio GS, il report BIFMA e il marchio Ergonomia valgono solo per i modelli riportati nel certificato.



GREENGUARD

The "Blue Angel" applies to all versions with standard fabric covers. It does not apply to leather covers and versions treated with special flame retardants. / Der Blaue Engel gilt für alle Varianten mit Standardstoffbezügen. Ausschlossen sind Lederbezüge und Varianten mit speziellem Flammenschutz. / L'ange bleu s'applique à toutes les variantes dotées de revêtements en tissu standard. Il ne s'applique pas aux revêtements en cuir ou aux variantes avec traitement incendie. / El Ángel Azul "Blue Angel" se aplica a todos los modelos con tapicería de tela estándar. Sin embargo, quedan excluidas las tapicerías de piel y las variantes con protección especial contra llamas. / De Blauwe Engel geldt voor alle varianten met een standaard stofbekleding, maar niet voor varianten met lederen bekledingen of een speciale brandbestendige bekleding. / L'Angelo Blu si applica a tutti i modelli con rivestimenti in tessuto standard. Sono esclusi i rivestimenti in pelle e le varianti con speciali ritardanti di fiamma.



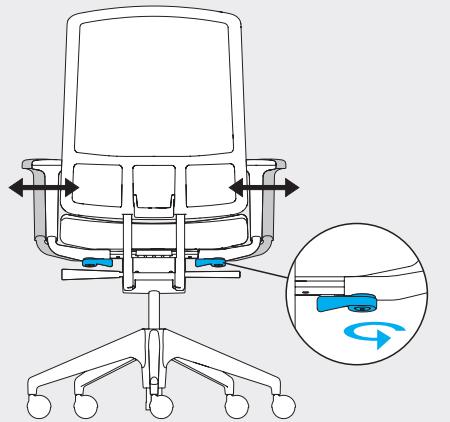
Backrest tilt locking mechanism

Arretierung Rückenneigung
Blocage de l'inclinaison du dossier
Blokkering van rugkanteling
Bloqueo de la inclinación del respaldo
Blocco pendente dello schienale

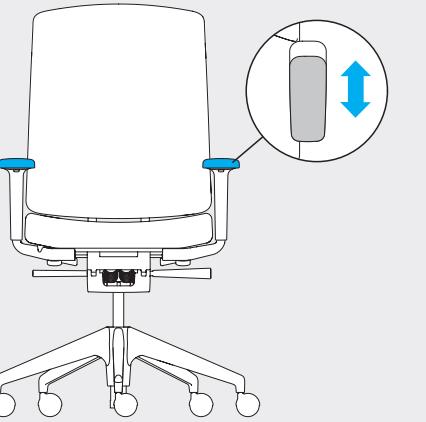
Backrest height

Rückenlehnenhöhe
Hauteur du dossier
Hoogte rugleuning
Altura del respaldo
Altezza dello schienale

Armrest height (2D/3D)
Armlehnenhöhe (2D/3D)
Hauteur des accoudoirs (2D/3D)
Armleuninghoogte (2D/3D)
Altura del reposabrazo (2D/3D)
Altezza del braccioli (2D/3D)



Armrest width (2D/3D)
Armlehnbreite (2D/3D)
Largeur des accoudoirs (2D/3D)
Breedte armleuningen (2D/3D)
Separación de los reposabrazos (2D/3D)
Larghezza dei braccioli (2D/3D)



Armrest (3D)
Armlehne (3D)
Accoudoir (3D)
Armleuningen (3D)
Reposabrazos (3D)
Braccioli (3D)

EN Care instructions: A vacuum cleaner can be used to remove dust and lint from the cover. Use a soft damp cloth to treat stains on the cover and the surface. Use a glass cleaner to treat stains on the polished aluminium. Polish dry after cleaning. Please read the accompanying leather brochure for information about leather covers. For further care instructions please consult your dealer, for stubborn stains please consult a specialist. We recommend always using environmentally friendly cleaning agents.

DE Pflegehinweise: Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Fasern auf dem Bezug. Verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Bezug ein feuchtes weiches Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel. Verwenden Sie Glasreiniger zur Behandlung von Flecken auf poliertem Aluminium. Anschließend trocken reiben. Bei Lederbezügen beachten Sie die beiliegende Lederbroschüre. Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

FR Conseils d'entretien : Un aspirateur suffit afin d'éliminer la poussière et les peluches sur le revêtement. Utilisez un chiffon doux humide et un produit d'entretien doux et neutre pour nettoyer d'éventuelles taches sur le revêtement. Utilisez un nettoyant pour vitres pour nettoyer d'éventuelles taches sur l'aluminium poli. Frottez ensuite avec un chiffon sec. Pour les revêtements en cuir, veuillez vous reporter à la brochure Cuir ci-jointe. Pour obtenir de plus amples informations au sujet de l'entretien, veuillez contacter votre revendeur. En cas de taches tenaces, demandez conseil à un spécialiste. D'une manière générale, nous recommandons d'utiliser des nettoyants écologiques.

ES Pautas de conservación: Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería. Para limpiar las manchas de la tapicería utilice un paño suave ligeramente húmedo y un producto de limpieza neutro que no sea agresivo. Utilice limpia cristales para eliminar las manchas del aluminio pulido. A continuación, seque con un paño. Para las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones adjuntas. Si desea más información sobre los procedimientos de conservación, póngase en contacto con su distribuidor; en caso de manchas persistentes, consulte a un especialista. Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

NL Onderhoudsinstructies: Om stof en pluisjes van de bekleding te verwijderen, hoeft u deze alleen schoon te zuigen. Gebruik voor de behandeling van vlekken op de bekleding een vochtige, zachte doek en een mild, neutraal reinigingsmiddel. Gebruik glasreiniger voor de behandeling van vlekken op gepoëlijst aluminium. Hierna droogrijven. Neem voor het onderhoud van lederen bekleding de instructies in de bijgevoegde brochure in acht. Raadpleeg voor verdere onderhoudsinstructies uw speciaalaak, en bij hardnekkige vlekken een gespecialiseerde bedrijf. Wij raden in principe het gebruik van milieuvriendelijke reinigingsproducten aan.

IT Consigli per la manutenzione: Per eliminare polvere e peluchini dal rivestimento è sufficiente utilizzare l'aspirapolvere. Per eliminare le macchie dal rivestimento utilizzare un panno morbido e umido e un detergente delicato e neutro. Per eliminare le macchie dall'alluminio lucido utilizzare un detergente per vetri. Asciugare strofinando con un panno. Per i rivestimenti in pelle si prega di osservare la brochure allegata dedicata alla pelle. Per ulteriori consigli di manutenzione si prega di rivolggersi al proprio rivenditore e, in caso di macchie ostinate, ad un'azienda specializzata. Si raccomanda vivamente l'utilizzo di detergenti ecocompatibili.

A
EN Caution! Only trained technicians may work on or replace gas springs. The chair is fitted with hard castors (monochrome) for soft floors or soft castors (two-tone) for hard floors. The castors should be changed before using the chair on different flooring. Models without castors are available with plastic glides for carpeted floors or felt glides for hard floors.

DE Achtung! Nur eingewiesenes Fachpersonal darf Arbeiten an Gasfedern und deren Austausch vornehmen. Der Stuhl ist mit harten Rollen (einfarbig) für weiche Böden oder mit weichen Rollen (zweifarbig) für harte Fußböden ausgestattet. Wechselt der Bodenbelag, müssen die Rollen ausgetauscht werden. Modelle ohne Rollen sind mit Kunststoffgleitern für Teppichböden oder mit Filzgleitern für harte Böden erhältlich.

FR Attention! Seul du personnel qualifié est autorisé à procéder à la réparation ou au remplacement des vérins à gaz. Le siège est équipé de roulettes dures (monochromes) pour sols souples ou avec des roulettes souples (bicolores) pour un revêtement de sol dur. Si vous changez de revêtement de sol, n'oubliez pas de changer les roulettes. Les modèles sans roulettes sont disponibles au choix équipés de patins synthétiques pour moquette ou de patins feutre pour sols durs.

ES Precaución! La manipulación y sustitución de los resortes de gas solo debe ser realizada por personal especializado. La silla está equipada con ruedas duras (de un solo color) para suelos blandos o con ruedas blandas (de dos colores) para suelos duros. Si se cambia el revestimiento del suelo también deberán cambiarse las ruedas. Los modelos sin ruedas llevan deslizadores de plástico (para moqueta) o de fieltro (para suelos duros).

NL Let op! Onderhoudswerkzaamheden aan gasveren, evenals het vervangen ervan, mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel. De stoel is voorzien van harde wielen (eenkleurig) voor zachte vloeren of zachte wielen (tweekleurig) voor harde vloeren. Bij verandering van vloerbedekking moeten de wielen worden vervangen. Modellen zonder wielen zijn verkrijbaar met kunststof gliders voor tapijtvlinders of met viltten gliders voor harde vloeren.

IT Attenzione! La manipolazione e sostituzione delle molle a gas può essere effettuata solo da personale addetto e qualificato. La sedia è equipaggiata con rotelle dure (monocolore) per pavimenti morbidi o con rotelle morbide (bicolore) per pavimenti duri. In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle. I modelli senza rotelle sono disponibili con pattini in plastica per moquette o con pattini in feltro per pavimenti duri.

NO OBS! Kun kydng fagpersonell må arbeide med gassfjærer og bytte dem ut. Stolen kan leveres med harde hjul (ensfargede) til myke gulv eller med myke hjul (tofargede) til harde gulv. Ved bytte av gulv må hjulene skiftes ut. Modeller uten hjul leveres med glideføtter av plast til teppeglider eller med glideføtter av filt til harde gulv.

BG Внимание! Само обучен и специализиран персонал може да извърши работи по газовите пружини и да предприема смяната им. Столът е оборудван с твърди колела (едноцветни) за меки подови настилки и с меки колела (двуцветни) за твърди подови настилки. При смяна на подовата настилка трябва да се сменят и колелата. Модели без колела могат да се закупят с пластмасови пъзгачи за килими или с филцови пъзгачи за твърди подове.

DA Pas på! Kun faguddannede personer må arbejde med gasfjedre eller udskifte dem. Stolen er udstyret med hårde rullehjul (ensfarvede) til bløde gulvbelægninger eller bløde rullehjul (tofargede) til hårde gulv. Hvis gulvbelægningen ændres, skal rullehjulene udskiftes. Modeller uden rullehjul kan leveres med kunststofglidere til teppebelægningerne eller med glideføtter til hårde gulv.

ET Ettevaatust! Gaasvedrude juures vöivad töid teha ja neid vahetada ainult kvalifitseeritud spetsialist. Tooli varustusse kuuluvad (ühervärvilised) kõvad rullikud pehmehõrda jaoks ja (kahevärvilised) elastised rullikud kõva põranda jaoks. Kasutades tooli erinevat põrandat, tuleb rullikud vahetada. Ilma rullikuteta mudelil on saadaval valikupattega põranda jaoks plastiliuorigutega ja kõva põranda jaoks viitliuorigutega.

FI Huomio! Kaasujousia koskevat työt ja kaasujousten vaihdon saavat suorittaa vain tōihin perehtyneet alan ammattilaiset. Tuoli on varustettu kovilla pyörillä (lyksiväriset) pehmeitä lattiapintoja varten tai pehmeillä pyörillä (kaksiväriset) kovia lattiapintoja varten. Jos lattiamaatriali vaihdetaan, pyörät on vaihdettava. Pyörätönäätä mallit ovat saatavissa muovisilla liukunaistolla varustettuna kokolattiamattoja varten tai huopatassuilla varustettuna kovia lattiapintoja varten.

EL Προσοχή! Μόνο εκπαιδευμένο τεχνικό πρωσωπικό επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες σε αυτοτσέρι αερίου και να προβαίνει στην αντικαθάστασή τους. Η καρέκλα είναι εξοπλισμένη με σκληρά ροδάκια (μονόχρωμα) για μαλακά δάπεδα ή με μαλακά ροδάκια (διχρώμα) για δάπεδα με σκληρή επιτραπέα. Εάν αλλάχθει η επιτραπέα του δαπέδου, τα ροδάκια πρέπει να αντικαθίστανται. Τα μοντέλα χωρίς ροδάκια διατίθενται με πλαστικές τάπες για μοκέτες και, εναλλακτικά, με τάπες για σκληρά δάπεδα.

LV Uzmanību! Tikai īpaši apmācīti personāls drīkst veikt prei-matisko atspuru remontu vai nomaiņu. Krēsls ir aprīkots ar skrūviem

(vienkrāsaini) no cietā materiāla, kas paredzēti mīkstiem grīdas segumiem, vai ar skrūviem (divkrāsaini) no mīksta materiāla, kas paredzēts cietiem grīdas segumiem. Ja tiek mainīts grīdas segums, jāmaiņa arī krēsla skrūvi. Ir pieejami arī modeļi bez skrūviem — ar plastmasas sličēm, kas paredzētas ar paklāju klātām grīdām, vai ar filca sličēm, kas paredzētas cietiem grīdas segumiem.

LT Atsargiai! Su dujiniais amortizatoriais dirbtis ir juos keisti galite apmekytis specialista. Kede su kietais (vienspalvias) ratukais yra skirtas minkstams, o su minkstais ratukais (dvispalvias) – kietoms grīdy dangoms. Keičiant grīdy dangų, būtina pakeisti ir ratukus. Kilimine dangų išklotoms grīdams galima išsigti modelių be ratukų su plastikinėmis atramėlėmis, o kietoms grīdy dangoms – su veltiniu padelai.

PL Ostrożnie! Prace przy sprężynach gazowych i ich wymianę należy powierzać wyłącznie odpowiedni przygotowanym specjalistom. Krzesło może być wyposażone w twarde kółka (jednokolorowe) do miękkich wykładzin podłogowych, albo w miękkie kółka (dwukolorowe) do twardych podłóg. W razie zmiany podłogi należy zmienić kółka. Modele bez kółek są wyposażone w plastikowe podkładki silikonowe do wykładzin dywanowych albo w filcowe podkładki do twardych podłóg.

PT Cuidado! Apens técnicos especializados habilitados devem efectuar trabalhos nas malas de gás e proceder à sua substituição. A cadeira está equipada com rodízios duros (de uma cor) para pavimentos suaves ou com rodízios suaves (de duas cores) para pavimentos duros. Caso seja trocado o revestimento do pavimento, devem ser substituídos os rodízios. Os modelos sem rodízios estão disponíveis com casquilhos de plástico para pavimentos com tapetes ou com casquilhos de feltro para pavimentos duros.

RO Atenție! Numai personalul de specialitate instruit este autorizat să efectueze operațiuni la nivelul amortizoarelor pneumatică și înlocuirea acestora. Scaunul este prevăzut cu role dure (monocolor) pentru pardoseli moi sau cu role moi (bicolor) pentru pardoseli dure. În caz de schimbare a pardoselii, este necesară înlocuirea rolelor. Modelele fără role sunt disponibile cu culise din material plastic pentru mochete sau cu culise cu pâslă pentru pardoseli dure.

SV Aktu! Endast utbildad fackpersonal får utföra arbeten på eller byta ut gasfjädrarna. Stolen har hårdा hjul (ensfärgade) för mjuka golv eller mjukare hjul (tvåfärgade) för hård golv. Om golvhälgningarna byts ut måste även hjulen bytas. Modeller utan hjul finns i utföranden med glidflötnar av plast för mattbelagda golv, eller med filtassar för hård golv.

SK Pozor! S pneumatickými pružinami smie manipulovať a ich výmenu vykonávať len vyskolený odborný personál. Stolička je vybavená tvrdými kolieskami (jednofarebné) pre mäkké podlahy alebo mäkkými kolieskami (dvojfarebné) pre tvrdé podlahy. V prípade zmeny typu podlahy je treba vymeniť aj kolieska. Modely bez koliesiek sú doplnení s plastovými klázkami pre povrch s kobercom alebo filcovými klázkami pre tvrdé podlahy.

SL Pozor! Dela na plinskis vzmeteh in njihovo menjavo lahko izvajajo samo usposobljeni strokovni osebje. Stoli so opremljeni s trdimi kolesci (enobarnimi) za mehka ali z mehkim kolesci (dvobarnimi) za trda dla. Če zamenjate talno oblogo, morate zamenjati tudi kolesca. Modeli brez koles je potreben za prazniki iz filca na dla.

TR Tedbir! Gazlı amortisörlerde çalışmalı ve değiştirmeye işlenen sadece teknik personel tarafından yapılabilir. Bu sandalye yumuşak zeminler için sert makaralar (tek renkli) veya sert zeminler için yumuşak makaralar (iki renkli) donatılmıştır. Zemin kaplaması değiştirildiğinde makaralar da değiştirilmelidir. Makaraların halifez zeminler için plastik kaydırıcılar ve sert zeminler için keçeli kaydırıcılar temin edilebilir.

HU Vigyázat! A gázrákokon kizárolag betanított szakszemélyzet végezhet munkát és cserélheti ki azokat. A szék kemény görögökkel (egyszínű) van felszerele puha padlózatokhoz, vagy lágy görögökkel (kétszínű) kemény padlózatokhoz. A padlózat cseréje esetén a görögök is ki kell cserélni. A görög nélküli modellek színyegpárlóhoz műanyag talppakkal, kemény padlókhöz fürtalpakkal érhetők el.

CS Pozor! Pouze zaškoleny odborný personál smí pracovat na pneumatických pružinách a provádět jejich výmenu. Židle je opřána tvrdými kolečky (jednobarevnými) pro měkké podlahy nebo měkkými kolečky (dvoubarevnými) pro tvrdé podlahy. V případě zmeny typu podlahy je treba vymenit i kolieska. Modely bez koliesek jsou doplněny s plastovými klázkami pro povrch s kobercem nebo filcovými klázkami pro tvrdé podlahy.

IS Varúði! Eingöngu sérþjálfðað fagfolk má vinna við pumpur og skipta um þær. Á stólmun eru hörd hjól (einlit) fyrir mjukt gólfelefni eða mjuk hjól (tvílit) fyrir hart gólfelefni. Skipta verður um hjólum ef skipt er um gólfelefni. Gerðir án hjóla eru fáanlegar með plastlópum fyrir teppalögð gólfi eða með flítloppum fyrir hart gólfelefni.

MR Pozor! Radove na plinskim oprugama i njihovu zamjenju smije obavljati samo upuceno strucno osoblje. Stolica je opremjena tvrdim kotačima (jednobojnim) za mekane podove ili mekanim kotačima (u dvije boje) za tvrdne podove. U slučaju promjene podnih obloga, kotače je potrebno zamjeniti. Modeli bez kotača dostupni su s plastičnim kotačima za podove obložene tepihom ili kližacima od filca za tvrdne podove.